



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите*

---

**2011/2180(INI)**

28.11.2011

## **СТАНОВИЩЕ**

на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

на вниманието на комисията по култура и образование

относно приноса на европейските институции за консолидацията и  
напредъка в рамките на процеса от Болоня  
(2011/2180(INI))

Докладчик по становище: Emma McClarkin

PA\_NonLeg

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите приканва водещата комисия по култура и образование да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. подчертава значението на образованието като ключова област за сътрудничеството с държавите-членки с оглед на постигането на основни цели в рамките на стратегията „Европа 2020“, свързани с работните места и растежа, и на така необходимото икономическо възстановяване;
2. изтъква, че процесът от Болоня и програмата „Еразъм“ дадоха тласък на мобилността на студентите и че те имат потенциала да допринесат за увеличаване на мобилността на работниците и служителите; въпреки това изразява съжаление, че степента на мобилност продължава да бъде сравнително ниска; ето защо призовава ЕС, държавите-членки и висшите учебни заведения да общуват по-ефективно помежду си и със студентите относно възможностите за мобилност на студентите, включително по отношение на стипендиите; счита освен това, че следва да се отдели сериозно внимание на идеята за увеличаване на финансирането за програмата „Еразъм“;
3. счита, че правилното въвеждане на единични звена за контакт за сектора на образованието в държавите-членки може да реши в значителна степен проблема с неравномерния и неправилен начин на прилагане на различни аспекти на процеса от Болоня, да допринесе за осъвременяване на националните политики в сферата на висшето образование и да създаде условията за по-успешно сътрудничество, координация, взаимодействие и обмен на най-добри практики между 27-те държави-членки на ЕС;
4. подчертава, че мерките за насърчаване на пригодността за заетост, например ученето през целия живот, и развитието на по-широк набор от умения, адаптирани към пазара на труда, трябва да бъдат основни приоритети с оглед на постигането на целите, свързани с устойчивия растеж и благоденствието; във връзка с това изразява силната си подкрепа за обмена на преподаватели и студенти между университетите, диалога между университетите и бизнеса, стажовете и паспорта на уменията;
5. счита, че мобилността на университетските преподаватели носи не само нови знания и опит на самите преподаватели, но косвено и на техните студенти, и че им дава възможност да участват в подготовката на учебните материали;
6. изтъква приноса на Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания, Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации и европейското научноизследователско пространство за улесняването на мобилността на изследователите в ЕС и за разгръщането на потенциала за иновации и конкурентоспособност в ЕС и призовава за укрепване на връзките между европейското пространство за висше образование и европейското научноизследователско пространство;

7. призовава Комисията да подкрепя и подпомага държавите-членки в рамките на целия междуправителствен процес с оглед на конференцията на министрите, отговарящи за висшето образование, която предстои да се проведе през април 2012 г. в Букурещ; подкрепя подхода, изложен в неотдавнашното съобщение на Комисията, озаглавено „В подкрепа на растежа и създаването на работни места - програма за модернизирани на системите за висше образование в Европа“<sup>1</sup>;
8. разчита, че прегледът на резултатите по време на заседанието на равнище министри, което ще се проведе идната година в Букурещ, ще даде възможност да се изготви ясна пътна карта за изграждането на европейско пространство за висше образование, което до 2020 г. да започне да функционира пълноценно; настоява, че трябва да се изготвят междусекторни предложения във връзка с обучението по ИКТ, професионалното обучение, ученето през целия живот и стажовете в предприятия, както и че те следва активно да насърчават приобщаването и постигането на интелигентен и устойчив растеж, така че в условията след световната криза Европейският съюз да разполага с конкурентно предимство по отношение на създаването на работни места, човешкия капитал, научните изследвания, иновациите, предприемачеството и икономиката на знанието като цяло;
9. подчертава значението на Лондонското комюнике от 2007 г., което превърна социалното измерение на образованието в една от целите на процеса от Болоня, а именно да се осигури равен достъп до образование независимо от социалния произход; изразява съжаление, че по отношение на тази цел не е постигнат достатъчен напредък, и насърчава Комисията да улеснява напредъка в тази област;
10. привлича вниманието към силната взаимовръзка между процеса от Болоня и Директивата относно професионалните квалификации и подчертава необходимостта от координация, която да се осъществява от Комисията по начин, който да е напълно в съответствие с процеса от Болоня; твърди, че тази връзка може да бъде допълнително заздравена чрез предоставяне на студентите на цялата съответна практическа информация за признаването на дипломите, получени в чужбина, и за перспективите за работа, които обучението в чужбина разкрива пред тях;
11. призовава Комисията в рамките на своите правомощия да извърши оценка на неравномерното прилагане на процеса от Болоня и да изготви таблица с резултатите, с цел процесът от Болоня да се превърне в действителен инструмент за улесняване на мобилността на специалистите не само между държавите-членки, но и между ЕС и трети държави, участващи в този процес; подчертава, че всички подобни таблици с резултати относно прилагането на процеса от Болоня следва да разгледат задълбочено този въпрос както в качествено, така и в количествено отношение, с цел да се насочи бъдещото развитие и да се предостави възможност за вземането на решения въз основа на конкретни данни;
12. призовава, като част от преразглеждането на Директивата относно професионалните квалификации и с цел да се осъществи напредък по отношение на изграждането на

---

<sup>1</sup> Съобщение от Комисията до Европейския парламент, до Съвета, до Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите — В подкрепа на растежа и създаването на работни места - програма за модернизирани на системите за висше образование в Европа (COM(2011)0567).

действително европейско пространство за висше образование, да се направи сравнение на националните минимални изисквания за обучение, както и да се извършва по-редовен обмен между държавите-членки, компетентните органи и професионалните организации;

13. призовава Комисията да оказва подкрепа на държавите-членки за увеличаване на прозрачността на Европейската система за трансфер и натрупване на кредити, за да може тя да се използва като инструмент за сравнение с оглед на улесняването на признаването на професионалните квалификации, и твърди, че прилагането на подход, основан в по-голяма степен на уменията, би могло да улесни сравненията между различните сектори; обръща се към съответните заинтересовани страни с искането да разгледат възможността за включване на периодите на обучение, завършено в рамките на висшето образование, в Европейската система за трансфер и натрупване на кредити;
14. привлича вниманието към значението на последователното прилагане на Европейската система за трансфер и натрупване на кредити; призовава Комисията, държавите-членки и висшите учебни заведения да разработят сравнителна таблица, която да указва броя на кредитите, присъдени за курсове съгласно Европейската система за трансфер и натрупване на кредити, с цел да се подобри последователността и да се улесни мобилността на студентите и специалистите; отбелязва пречките, с които се сблъскват студентите при прехвърлянето на кредити между различни университети, и счита, че тези пречки могат да бъдат причина някои студенти да се откажат от участие в академичен обмен;
15. призовава за по-голяма прозрачност на информацията, която се предоставя на студентите преди началото на даден обмен, по отношение на броя на кредитите, които ще се присъдят, и приканва държавите-членки и висшите учебни заведения да си сътрудничат, когато извършват оценка на броя на кредитите, които се присъждат за курсовете; насърчава развитието на общи платформи с цел да се предостави ключова база от знания и умения, формулирани от специалисти и висши учебни заведения, с евентуалната цел да се постигне сближаване на определени дипломи, като същевременно се гарантира възможността за запазване на националните особености, като за модел служи системата за автоматично признаване на професионалните квалификации в ЕС<sup>1</sup>;
16. призовава за по-добра свързаност, координация и комуникация между университетите в ЕС с оглед на по-бързото признаване на новите дипломи, улесняването на трансфера на кредити, по-задълбоченото опознаване и разбиране на различните системи за образование и обучение и предоставянето на възможност на студентите да разберат по-добре многообразието на европейските програми.

---

<sup>1</sup> Приложение V (относно признаването въз основа на координацията на минималните изисквания) към Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	22.11.2011 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 32 -: 2 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia De Campos, Jürgen Creutzmann, Cornelis de Jong, Evelyne Gebhardt, Małgorzata Handzlik, Илиана Иванова, Eija-Riitta Korhola, Edvard Kožušník, Hans-Peter Mayer, Phil Prendergast, Mitro Repo, Robert Rochefort, Heide Rühle, Matteo Salvini, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Regina Bastos, María Irigoyen Pérez, George Lyon, Emma McClarkin, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Marc Tarabella, Kyriacos Triantaphyllides, Wim van de Camp
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Ramona Nicole Mănescu